

COMMUNIQUE DE PRESSE DE MELANIE ET LORENZO BETANCOURT – DELLOYE

Aux commandants des Farc,

Nous nous appelons Mélanie et Lorenzo Delloye Betancourt. Nous sommes les enfants d'Ingrid Betancourt. Cette année, ce sera pour nous le cinquième Noël sans notre mère qui vous retenez en otage, et cela fait plus de trois ans et demi que nous n'avons aucune preuve de vie d'elle ni de son amie Clara Rojas qui l'a si courageusement accompagnée. Nous ne sommes pas les seuls dans cette situation. Combien d'enfants, de mères et de pères, d'épouses et d'époux, attendent chaque jour une lettre, une vidéo, un signe qui leur démontre que leur être cher est toujours en vie ? Nous, les familles, nous avons lutté avec toute notre force et toute notre âme pour un accord humanitaire dans l'espoir de revoir ceux que nous aimons. Mais cette lutte, nous la menons dans la nuit, dans le silence ... Nous continuons à lutter pour ceux que nous aimons sans même savoir s'ils sont toujours en vie. Parce que depuis trop longtemps déjà vous nous refusez une véritable preuve de vie. Pour ce Noël, voilà ce que nous vous demandons : faites un geste d'humanité, donnez nous une preuve de vie de notre mère Ingrid Betancourt, de Clara Rojas et de tous les otages dont on n'a pas eu de preuves de vie récemment.

Aux médias en Colombie et dans le monde entier, nous demandons de rester attentifs et d'attendre à nos côtés que ces preuves de vie arrivent pour que l'on puisse continuer notre combat pour la liberté.

---

A los comandantes de las Farc,

Nos llamamos Melanie y Lorenzo Delloye Betancourt. Somos los hijos de Ingrid Betancourt. Este año sera para nosotros, la quinta navidad que pasamos sin nuestra madre que ustedes tienen secuestrada, y hace ya mas de tres años y medio que no tenemos ninguna prueba de vida de ella y de su amiga Clara Rojas que demostró tanta valentía al acompañarla. No somos los únicos familiares en esta situación. Cuantas hijos, cuantas madres y padres, esposas y esposos, esperan cada día alguna carta, algún video, una señal que les demuestre que su ser querido sigue en vida. Nosotros, los familiares, hemos luchado con toda nuestra fuerza y con toda nuestra alma por un acuerdo humanitario con la esperanza de volver a ver los que amamos. Pero nuestra lucha la llevamos en la noche, en el silencio y en el abandono... Seguimos luchando por los que amamos sin siquiera saber si ellos siguen vivos. Porque ustedes nos niegan desde hace ya demasiado tiempo una verdadera prueba de vida.

Para esta navidad les pedimos que nos den una prueba de vida de nuestra madre Ingrid Betancourt, de Clara Rojas y todos los secuestrados de los cuales no han habido pruebas de vida recientes.

A los medios de comunicación en Colombia como en el resto del mundo, les pedimos de estar atentos y de esperar con nosotros a que lleguen estas pruebas de vida para que podamos seguir nuestra lucha por la libertad.

---

To the Farc High Command :

Our names are Mélanie and Lorenzo Delloye Betancourt. We are the children of Ingrid Betancourt. This year will be the fifth Christmas that we will spend without our mother, whom you hold hostage. For more than three and a half years, we have not received any proof of life from her or her friend Clara Rojas, who stayed so bravely by her side. We are not alone in this situation. How many children, mothers and fathers, husbands and wives, wait every day for a letter, a videotape, any sign that their loved one is still alive? We, the families, have relentlessly fought for a humanitarian agreement in the hope of being reunited with those we love. But we are struggling in the dark and fighting despair. We keep on fighting for those we love without even knowing whether they still are alive. For too long you have refused to give us any real proof of life. This Christmas, this is what we ask of you : show us your humanity, give us proof that our mother Ingrid Bétancourt, her friend Clara Rojas, and all the other hostages from whom we have not had a recent proof of life, are indeed alive.

*We ask the media in Colombia and throughout the world to stay on the look out and to remain by our side as we wait for these proofs of life to come in, so that we can keep fighting for freedom.*